



කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය - ශ්‍රී ලංකාව

දුරස්ථ සහ අධ්‍යාපන අධ්‍යයන කේන්ද්‍රය

ශාස්ත්‍රවේදී (සාමාන්‍ය) උපාධි ප්‍රථම පරීක්ෂණය (බාහිර) - 2015

2020 පෙබරවාරි - අප්‍රේල්

මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය

භාෂා පරිවර්තන ක්‍රම Translation Methods

භාෂා ප්‍රවේශය Introduction to Translation TRMD E 1025

ප්‍රශ්න පහකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.

Answer five questions only

ප්‍රශ්න සංඛ්‍යාව : 8 යි.

කාලය : පැය 03 යි.

1. "භාෂාවේ රූඪීකෘත භාවය පිළිබඳව භාෂා පරිවර්තකයෙකුගේ දෘෂ්ඨි කෝණයෙන් විග්‍රහ කරන්න.  
Analyse the Arbitrariness of Language from a translator's point of view.
2. භාෂා පරිවර්තනයේ දී උප භාෂා පිළිබඳ දැනුම ප්‍රයෝජනවත් වන අයුරු පෙන්වා දෙන්න.  
Show the benefits of the dialectal awareness for translation.
3. භාෂාවේ කාර්යය පහක් උදාහරණ සහිතව පැහැදිලි කරන්න.  
Explain five functions of language with examples.
4. "භාෂා පරිවර්තකයෙකුට ලේඛනය මෙන්ම භාෂණය ද වැදගත් වේ." මෙම ප්‍රකාශය පැහැදිලි කරන්න.  
"Both writing and speaking are important for a translator." Explain this statement.
5. භාෂා පරිවර්තනයේ දී සම්මත භාෂාවේ ඇති අවශ්‍යතාවය පෙන්වා දෙන්න.  
Clarify the necessity of the standard language in translation.
6. භාෂා ද්විරූපතාවේ කාර්යමය වෙනස පැහැදිලි කරන්න.  
Explain the functional differences of 'diglossia' in language.
7. භාෂාව යනු කුමක්දැයි අදාළ නිර්ණායක පදනම් කොට ගෙන විග්‍රහ කරන්න.  
Explain what language is through the relevant criteria.
8. පහත සඳහන් මාතෘකා දෙකකට (2) කෙටි සටහන් ලියන්න.  
Write short notes for two of the following topics.  
I. පිපීන් සහ ක්‍රියෝල් - Pidgin and Creole  
II. භාෂාව හා සංස්කෘතිය - Language and Culture  
III. අවභාෂණය - Slang

\*\*\*\*\*